



Distr.  
LIMITED

A/AC.249/L.10  
27 August 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ  
ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО  
УГОЛОВНОГО СУДА  
12-30 августа 1996 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

Докладчик: г-н Дзюн ИОСИДА (Япония)

II. ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕТОДЫ РАБОТЫ

8. Работа Подготовительного комитета на его мартовско-апрельской сессии велась по программе, предложенной Бюро, и была посвящена следующим вопросам: пределы действия юрисдикции и определение преступлений (1-6-е заседания, 25, 26 и 27 марта); общие принципы уголовного права (7-10-е заседания, 28 и 29 марта); комплементарность (11-14-е заседания, 1 и 2 апреля); механизм задействования (15-18-е заседания, 3 и 4 апреля); сотрудничество между Судом и национальными судебными органами (19-23-е заседания, 8, 9 и 10 апреля). Резюме обсуждений приводится в главе III настоящего доклада.

9. В ходе рассмотрения Комитетом перечисленных выше вопросов делегации выступали с различными предложениями, в том числе в письменной форме. Для иллюстрации некоторых из основных затрагивавшихся вопросов они были собраны вместе и сведены по следующим рубрикам: общие принципы уголовного права (A/AC.249/CRP.9); комплементарность (A/AC.249/CRP.9/Add.1); механизм задействования (A/AC.249/CRP.9/Add.2 и 3); сотрудничество между судом и национальными судебными органами (A/AC.249/CRP.9/Add.5) (см. приложение II-V к настоящему отчету). Эти подборки ни в коей мере не являются исчерпывающими в плане включения всех предложений, высказанных делегациями; делегациям было предложено представлять в Секретариат добавления на предмет их включения. Комитет не обсуждал эти документы и не стремится предпринять будущие позиции делегаций.

96-22107.R 280896 280896

/...

10. Что касается определения преступлений, то в документе A/AC.249/CRP.9/Add.4 был опубликован ряд неофициальных текстов, предложенных Председателем, по следующим разделам: геноцид, агрессия, военные преступления и преступления против человечности (см. приложение I

к настоящему отчету). Этот документ включал также подборку предложений, представленных делегациями. Они также носят иллюстративный характер, являются неисчерпывающими и необязательно отражают какие-либо общие мнения, вырисовавшиеся в ходе прений. Комитет не обсуждал этот документ.

11. Работа Подготовительного комитета на его августовской сессии проходила по программе, предложенной Бюро. Чтобы направлять дискуссию, Председатель подготовил перечни вопросов, которые были сформулированы в связи с конкретными статьями проекта устава, подготовленного КМП. Основными рассмотренными темами были: процедурные вопросы, справедливое судебное разбирательство и права обвиняемого (33, 34, 35 и 36-е заседания, 15, 16 и 19 августа 1996 года); организационные вопросы (состав и административное управление Судом) (37, 38 и 39-е заседания, 20 и 21 августа 1996 года); учреждение Суда и его взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций (42-е и 43-е заседания, 26 августа 1996 года). Резюме обсуждений приводится в главе III настоящего доклада под соответствующими рубриками.

12. По приглашению Подготовительного комитета канцелярия Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии выступила на неофициальном заседании с заявлением о своей работе и разъяснениями, после чего имел место обмен мнениями с представителями Трибунала.

13. На августовской сессии были представлены следующие письменные предложения: проект свода правил процедуры и доказывания Международного уголовного суда: рабочий документ, представленный Австралией и Нидерландами (A/AC.249/L.2); проект устава: рабочий документ, представленный Францией (A/AC.249/L.3); применимое право и общие принципы права: рабочий документ, представленный Канадой (A/AC.249/L.4); международное сотрудничество и судебная [взаимная] помощь: рабочий документ, представленный Лесото и Южной Африкой (A/AC.249/L.5); правила процедуры: рабочий документ, представленный Аргентиной (A/AC.249/L.6); примерный проект по вопросам процедуры: рабочий документ, представленный Японией (A/AC.249/L.7); предложения относительно организации Суда: рабочий документ, представленный Японией (A/AC.249/L.8); предложение Германии по статье 26 (A/AC.249/WR.1); предложение Сингапура по статьям 26, 27, 29 и 33 (A/AC.249/WR.2); предложение Швейцарии по статьям 34 и 36 (A/AC.249/WR.3); предложение Швейцарии по статьям 9, 26, 27, 28 и 29 (A/AC.249/WR.4); предложение Соединенных Штатов об общих принципах уголовного права (A/AC.249/WR.5); предложение Нидерландов по статьям 5, 27, 37, 38, 44 и 48 (A/AC.249/WR.6); предложение Сингапура по статье 38 (A/AC.249/WR.7); предложение Новой Зеландии по статье 41 (A/AC.249/WR.8); предложение Швейцарии по статье 37 (A/AC.249/WR.9); предложение Австрии по статьям 26, 27, 28, 29, 34, 36 и 51 (A/AC.249/WR.10); предложение Египта по статье 43 (A/AC.249/WR.11); предложение Дании, Малави, Нигерии, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии и Швеции по статьям 6(5) и 12 (A/AC.249/WR.12); предложение Сингапура по статьям 45 и 48 (A/AC.249/WR.13); предложение Японии о международном сотрудничестве и судебной помощи (A/AC.249/WR.14); предложение Соединенных Штатов по части 7 (A/AC.249/WR.15); предложение Аргентины и Канады по статьям 38, 41 и 43 (A/AC.249/WR.16); предложение Соединенного Королевства по статьям 5, 6, 9 и 12 (A/AC.249/WR.17); предложение Австрии по статьям 9 и 11 (A/AC.249/WR.18); предложение Дании по статье 6 (A/AC.249/WR.19); предложение Португалии по статье 6 (A/AC.249/WR.20); предложение Канады по статье 45 (A/AC.249/WR.21); предложение Соединенных Штатов по статье 6 (A/AC.249/WR.22); предложение Соединенного Королевства по статье 6 (A/AC.249/WR.23); предложение Сингапура по статье 6 (A/AC.249/WR.24); предложение Китая по статье 6(3), (5) и (6) (A/AC.249/WR.25); предложение Японии по статьям 6 и 13 (A/AC.249/WR.26); предложение Швейцарии по статьям 6, 8 и 9 (A/AC.249/WR.27); предложение Австрии по статье 9 (A/AC.249/WR.28); предложение Сингапура и Тринидада и Тобаго по статье 6

(A/AC.249/WR.29); предложение Финляндии по статьям 6, 12 и 19 (A/AC.249/WR.30); предложение Италии по статье 37 (A/AC.249/WR.31); предложение Сингапура по статьям 8, 9, 10, 12 и 13 (A/AC.249/WR.32); предложение Японии по статье 59 (A/AC.249/WR.33); предложение Соединенных Штатов по статьям 8, 9, 10 и 13 (A/AC.249/WR.34); предложение Сингапура по статье 47(2) (A/AC.249/WR.35); предложение Израиля по статье 53(2) (A/AC.249/WR.36); предложение Германии по статье 44а (A/AC.249/WR.37); предложение Соединенного Королевства по статье 6 (A/AC.249/WR.38); предложение Соединенных Штатов по статьям 2 и 4 (A/AC.249/WR.39); предложение Сингапура о добавлениях к подборке предложений, касающихся судебного сотрудничества и исполнения приговоров (A/AC.249/WR.40); предложение Соединенных Штатов относительно преступлений против правосудия (A/AC.249/WR.41); предложение Израиля по статьям 10(2), 11(2) и (3) и 16(1) (A/AC.249/WR.42); предложение Алжира, Египта, Иордании, Катара, Кувейта и Ливийской Арабской Джамахирии по организации Суда (A/AC.249/WR.43); предложение Алжира, Египта, Иордании, Катара, Кувейта и Ливийской Арабской Джамахирии по статье 47 (A/AC.249/WR.44); предложение Финляндии по статьям 28 и 29 (A/AC.249/WR.45); предложение Нидерландов по статье 47 (A/AC.249/WR.46); предложение Тринидада и Тобаго по статье 6 (A/AC.249/WR.47); предложение Японии об определении военных преступлений (A/AC.249/WR.48); предложение Новой Зеландии по статье 2 бис (A/AC.249/WR.49); предложение Дании о добавлении к приложению I об определении преступлений (A/AC.249/WR.50); предложение Сингапура по статье 23 (A/AC.249/WR.51); предложение Белиза по статье 20 (A/AC.249/WR.52).

14. В интересах связного и удобного в обращении оформления предложений заинтересованным государствам было рекомендовано провести консультации. С этой целью были образованы неофициальные группы по следующим темам: процедурные вопросы (под председательством г-жи Сильвии А. Фернандес де Гурменди, Аргентина); международное сотрудничество и судебная помощь (под председательством г-на Питера Крюгера, Южная Африка); организационные вопросы (под председательством г-жи Зайтун Завии Бт. Путех и г-на Киан Кхеонг Вонга, Малайзия); меры наказания (под председательством г-на Рольфа Эйнара Фифе, Норвегия). Продолжила свою работу неофициальная группа по общим принципам уголовного права (под председательством г-на Пера Саланна).

15. На 45-м заседании 27 августа 1996 года председатели соответствующих неофициальных групп сообщили об итогах их работы.

16. На том же заседании Комитет постановил включить в свой доклад вместе с проектом устава, подготовленным Комиссией международного права, подборки предложений, подготовленные неофициальными группами, а именно: процедурные вопросы, справедливое судебное разбирательство и права обвиняемого (A/AC.249/CRP.14); международное сотрудничество и судебная помощь (A/AC.249/CRP.17); организация, состав и административное управление Судом (A/AC.249/CRP.11); общие принципы уголовного права (A/AC.249/CRP.13); меры наказания (A/AC.249/CRP.13/Add.1). При этом была достигнута договоренность о том, что данные подборки не являются текстами, согласованными делегациями, и необязательно отражают окончательную позицию делегаций, которые представили такие предложения; государствам не препятствуется представление дополнительных предложений; подборки являются неисчерпывающими, а содержащиеся в них предложения необязательно прошли обсуждение в неофициальных группах.

-----